

BABYLONIA Η BABELS? Να πολλαπλασιάσουμε τις γλώσσες για να καταλαβαίνομαστε καλύτερα

Το τρένο του κινήματος κατά της καπιταλιστικής παγκοσμιοποίησης ξαναπερνά από την χώρα μας. Γένοβα, Φλωρεντία, Σεβίλλη, Παρίσι, Θεσσαλονίκη, Εβιάν, Λονδίνο, Βαρκελώνη και τον Απρίλιο του 2006 το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Φόρουμ θα γίνει στην πόλη της Αθήνας. Ένα μεγάλο πολιτικό γεγονός, μια αγωνιστική συνάντηση ένα πανηγύρι της αντίστασης, της αξιοπρέπειας και του σχεδιασμού ενός άλλου κόσμου που είναι εφικτός.

50.000 αγωνιστές και διανοούμενοι από την Ελλάδα, τα γειτονικά Βαλκάνια, την ανατολική και τη δυτική Ευρώπη, αλλά και από όλο τον κόσμο θα βρίσκονται εκείνες τις μέρες στην Αθήνα. (400 συζητήσεις θα αναλύουν εναλλακτικά σχέδια ενάντια στο νεοφιλελευθερισμό, θα ανιχνεύουν αντικαπιταλιστικές πρακτικές, θα δικτυώνουν και θα προτείνουν δράσεις. Δεκάδες πολιτιστικές εκδηλώσεις, συναυλίες, πάρτι και μια μεγάλη πορεία θα συνοδεύουν το ΕΚΦ.

Πολιτικές οργανώσεις και κινήματα βάσης, συνδικαλιστικές παρατάξεις και συνδικάτα, οικολογικές και Μη Κυβερνητικές Οργανώσεις, φεμινιστικές συλλογικότητες και ομάδες νέων, σωματεία και καλλιτεχνικά συγ-

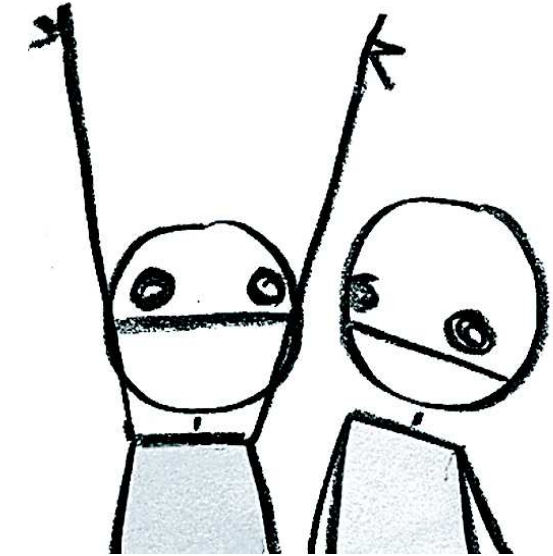
κροτήματα, Ευρωπαϊκές καμπάνιες και δίκτυα, αλλά και απλοί πολίτες που αντιστέκονται στην καθημερινότητά τους συνθέτουν το πολύχρωμο και συνάμα αγωνιστικό πλήθος που θα βρίσκεται στην Αθήνα εκείνες τις μέρες του Απριλίου του 2006.

Για να είναι προσβάσιμο σε όλους, το ΕΚΦ πρέπει να προάγει τον πολύγλωσσο χαρακτήρα του και να μην υποκύπτει στην ομηρία μιας ιμπεριαλιστικής γλώσσας. Ο τρόπος για να υλοποιήσει το ΕΚΦ το δικαίωμα του καθενός να επικοινωνεί στη γλώσσα της επιλογής του είναι το δίκτυο BABELS. Το BABELS είναι ένα πλανητικό δίκτυο 9.500 μελών διερμνέων, μεταφραστών αλλά και μη επαγγελματιών που μιλάνε καλά μία ξένη γλώσσα. Διερμνεύει σε 45 γλώσσες και θα χρειαστεί 500 άτομα από όλη την Ευρώπη για να καλύψουν τις ανάγκες διερμνεύει τον Απρίλιο του 2006. Είναι ένα δίκτυο, και χρησιμοποιεί το διαδίκτυο για να συζητάει και να λαμβάνει συλλογικές αποφάσεις σε παγκόσμιο επίπεδο. Είναι ισότιμος πολιτικός εταίρος του ΕΚΦ και του Παγκόσμιου Κοινωνικού Φόρουμ και όχι ένας απλός παροχέας δωρεάν υπηρεσιών.

Το δίκτυο BABELS, αν και κάνει μια από τις δύσκολες δουλειές, είναι αυστηρά αντιεμπορευματικό, αρνείται να συνυπάρξει με αμειβόμενους διερμνείς, θεωρεί ως βασικό πολιτικό τους στόχο την επιτυχία του ΕΚΦ και είναι οικονομικά αυτόνομο. Επιδιώκει επίσης να αναδείξει το ρόλο της γλώσσας ως μέσο πολιτισμικής κυριαρχίας. Πολλαπλασιάζοντας τις γλώσσες μειώνει τον κίνδυνο της κυριαρχίας κάποιων γλωσσών, στηρίζει το πολύχρωμο και πολύμορφο και ενισχύει την επικοινωνία.

Δίνει δυνατότητα να ακούγονται όλοι και όχι μόνο αυτοί που μιλούν και καταλαβαίνουν τις κυρίαρχες γλώσσες.

Για το δίκτυο BABELS δεν υπάρχουν "επίσημες" γλώσσες, παρά μόνο γλωσσικές ανάγκες. Σήμερα που το ΕΚΦ προσπαθεί να διευρυνθεί προς την ανατολική Ευρώπη και τα Βαλκάνια, το δίκτυο BABELS κινείται μαζί τους προσπαθώντας να διευρυνθεί με νέες γλώσσες και νέα μέλη.



ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΒΟΗΘΗΣΕΤΕ:

1. Αν είστε επαγγελματίας ή έμπειρος διερμνέας, δηλώστε από τώρα συμμετοχή στην ιστοσελίδα: www.babels.org, ή γραφτείτε άμεσα με τη δική μας βοήθεια.

2. Αν γνωρίζετε άπταιστα μια ξένη γλώσσα και θέλετε να βοηθήσετε στη διερμνεύα, μπορείτε να εκπαιδευτείτε χρησιμοποιώντας τα DVD του BABELS. Ένας σχετικός αριθμός μη-επαγγελματιών εθελοντών θα επιλεγεί για τη διερμνεύα του ΕΚΦ.

3. Αν δεν επιθυμείτε να διερμνεύσετε, αλλά παρόλα αυτά θέλετε να βοηθήσετε, μπορείτε να συμμετάσχετε στην ομάδα Μετάφρασης και να αναλαμβάνετε ηλεκτρονικά τη μετάφραση κειμένων του ΕΚΦ. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση: babels-el@babels.org

4. Για να οργανωθεί η μεταφορά 500 διερμνέων από όλη την Ευρώπη, να εξασφαλιστεί η διαμονή τους και η μετακίνησή τους στην πόλη τον Απρίλιο του 2006, απαιτείται ένας δύσκολος συντονισμός και υψηλή οργανωτική ικανότητα. Αν θέλετε να βοηθήσετε σε αυτό το συντονισμό δεν χρειάζεται να είστε ούτε διερμνέας ούτε μεταφραστής. Απλώς επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση: babels-el@babels.org

5. Ένας άλλος τρόπος να βοηθήσετε, είναι να φιλοξενήσετε στο σπίτι σας κάποιον διερμνεύα. Μην ξεχνάτε πως οι διερμνεύες εργάζονται σκληρά κατά τη διάρκεια του φόρουμ και έχουν ανάγκη από κάποιες στοιχειώδεις ανέσεις.

Για όλα αυτά και για περισσότερες πληροφορίες, μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας στα τηλέφωνα:

6944721750, 6974666267, 2108233375, 6978692593.

www.babels.org

και στα τηλέφωνα:

6944721750, 6974666267, 2108233375, 6978692593.

